



encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

zamora

del 22  
al 27  
septiembre  
2003



## LOS ENCUENTROS SE CONSOLIDAN

*Así es, después de cuatro años, los "Encuentros Te Vao" se consolidan, la Asoc. TE VEO se ha "encontrado" con unos viejos compañeros de viaje en la organización y patrocinio: el Ayuntamiento de Zamora y Junta de Castilla y León – Fdon. Siglo. Estas tres entidades y mediante un convenio-marco, pretenden caminar juntos y dar un nuevo impulso a estos Encuentros-Festival y en el camino, compartir con espectadores (niños y jóvenes) y profesionales de la educación y el teatro, dudas e ideas que hagan más ricas, inteligentes y atractivas las propuestas artísticas para los niños y jóvenes de nuestro entorno.*

*En esta línea, manteniendo el "espíritu" de años anteriores, y con el apoyo de distintas instituciones públicas y privadas, se abren de nuevo las puertas de estos "Encuentros TE VEO 2003", que se consolidan y mantienen su voluntad de permanecer en el tiempo y mirar al futuro. es por eso que además de reunirnos 19 compañías nacionales e internacionales, con 41 actuaciones —escolares y al público- en tres salas diferentes, abrimos un espacio de "Encuentros-escuela", donde pretendemos que profesionales del teatro y la enseñanza, se encuentren y compartan experiencias y conocimientos en un intento por reflexionar sobre la escuela y su relación con las artes escénicas.*

*Tendremos un "Encuentros con el sector" para profesionales a modo de conclusión de las Jornadas de Trabajo "Construyendo futuro", una Exposición-animada "La gran historia del Circo", un Bus Arte y Teatro para escolares de la provincia, Danza en la calle, Juegos tradicionales, Teatro de playa, e incluso un concierto de Música étnica...*

*Quisiera animarte a ti (profesional o espectador) a asistir y participar en estas "ENCUENTROS TE VEO 2003" y que podamos verte disfrutando y participando de los distintos momentos, unos efímeros, otros sugerentes de este Festival, encuentro entre profesionales y el público del mañana.*

*... las ilusiones de la memoria  
los ardientes contactos del silencio y los sueños,  
los caminos vivos y las sensibles aventuras  
... qué hermoso espectáculo,  
su perfecta visibilidad me vuelve ciego,*

*Paul Eluard*

*Gracias a todos los que han hecho posible esta quinta edición de los "Encuentros TE VEO", continuarán...*

*Cándido de Castro  
Dtor, Artístico Encuentros TE VEO*



## TEATRO, EXPRESIÓN VIVA DE LA CIUDAD

*Nuevamente, por quinto año consecutivo, el Ayuntamiento de Zamora apoya incondicionalmente estos "Encuentros TE VEO 2003" pues, si como el poeta, entendemos la ciudad como "un estado del alma", es el alma de los niños y jóvenes zamoranos lo que debemos mimar si pretendemos una ciudad joven, alegre y abierta al futuro.*

*Esta atractiva iniciativa, fruto del convenio suscrito por la Asociación Te Veo, La Fundación Siglo, el prestigioso grupo zamorano "Achiperre" y el Ayuntamiento de Zamora, está avalada por el decidido apoyo del Ministerio de Educación, Cultura y*

*Deporte, Junta de Castilla y León, Diputación de Zamora, Caja España, y Caja Duero, instituciones que garantizan el vuelo de estos Encuentros más allá del espacio local, incluso más allá del territorio nacional, pues su impronta internacional tiene una sólida influencia en la programación de los Encuentros TE VEO.*

*Como en ediciones anteriores, Zamora se convertirá en la semana del 22 al 27 de septiembre, en el universo propicio para niños y jóvenes que aman, que sueñan y que están dispuestos a compartir sus inquietudes con sus protagonistas. De nuevo, autores, directores, actores, programadores, y periodistas creen que Zamora es una ciudad mágica para escenificar y conversar sobre las cuestiones que son trascendentes para los niños, asuntos delicados e importantes como la imaginación, la fantasía, los mil juegos que esconde la realidad, los tesoros inagotables de la palabra y la escena.*

*Zamora se atreve con estos Encuentros a un debate en libertad sobre las formas y lenguajes del Teatro, la ciudad abre una mirada curiosa sobre las realidades escénicas de otros países. Conocer el Teatro del mundo es contribuir a la globalización del espíritu infantil y juvenil, no como un espacio de uniformidad sino como un tiempo de la diversidad y del intercambio de experiencias.*

*Animo a los zamoranos de toda edad a que participen activamente en estos Encuentros en los que el Arte Escénico es teatro, música, literatura, exposición y debate.*

*Mi gratitud en nombre de los zamoranos a los organizadores, colaboradores y participantes en los "Encuentros TE VEO 2003" que, junto el Ayuntamiento de Zamora, han trabajado generosamente por la Cultura para todos, que es trabajar por un mundo mejor.*

*Antonio Vázquez Jiménez  
Alcalde de Zamora*



encuentros  
**teVeO**

**en Castilla y León**

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

Í N D I C E

<b>SALA A</b>	<b>08</b>
TEATRO LA PACA	09
TEATRO PARAISO	10
CHAPITO	11
TEATRO ARBOLÉ	12
LA BARACCA	13
<b>SALA B</b>	<b>14</b>
TITIRITRÁN TEATRO	15
ÉCLATS D'ÉTATS	16
DRAMMÁTICO VEGETALE	17
P.T.V. CLOWNS	18
ACHIPERRE COOP. TEATRO	19
THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE	20
<b>PLANO DE SITUACIÓN</b>	<b>21</b>
<b>SALA C</b>	<b>22</b>
LA FORTALESA	23
PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN	24
HIGIÉNICO PAPEL TEATRO	25
AL SUROESTE TEATRO	26
<b>BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO</b>	<b>27</b>
<b>TEATRO EN LA CALLE</b>	<b>28</b>
<b>EXPOSICIÓN</b>	<b>32</b>
<b>BUS: ARTE Y TEATRO</b>	<b>34</b>
<b>ENCUENTROS EN LA ESCUELA</b>	<b>36</b>
<b>ENCUENTROS SECTOR</b>	<b>38</b>
<b>GUÍA DE LOS ENCUENTROS</b>	<b>42</b>
<b>EQUIPO Y ORGANIZACIÓN</b>	<b>44</b>
<b>PLANNING</b>	<b>46</b>



encuentros  
**teVeo**  
**en Castilla y León**  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

S	A	L	A	A
IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN EDUCACIÓN INFANTIL				3-5 AÑOS

Martes

23

TEATRO LA PACA

10:30 h. 12:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"El teatro Encantado"

Miércoles

24

TEATRO PARAISO

10:30 h. 12:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"El tren"

Jueves

25

CHAPITO

10:30 h. 12:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"Atrapalhaços"

Viernes

26

ARBOLE

10:30 h. 12:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"Sueños payasos.."

Sábado

27

LA BARACCA

12:30 h. 17:00 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"1 colori dell' acqua"



# encuentros teVeo en Castilla y León

martes 23 10:30/12:30 h.  
septiembre ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## TEATRO LA PACA "El teatro Encantado"

- AUTOR: Tomás Afán Muñoz
  - ACTORES: Mari Carmen Gámez Blánquez, Tomás Afán Muñoz y Lebi Soler Castiño
  - DISEÑO DE VESTUARIO: Mari Carmen Gámez Blánquez
  - REALIZACIÓN: Mari Carmen Gámez Blánquez
  - DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Joanna Smolarz
  - REALIZACIÓN: José Llana y Esther Gámez
  - ILUMINACIÓN: José Aranda y Raúl Díaz
  - MÚSICA ORIGINAL: Félix Vico
  - DISEÑO DE MUÑECOS Y ATREZZO: Esther Gámez
  - REALIZACIÓN DE MUÑECOS: Esther Gámez
  - REALIZACIÓN DE ATREZZO: José Llana
  - DISEÑO GRÁFICO: Frank Sánchez
  - TÉCNICO DE ILUMINACIÓN: José Aranda
  - TÉCNICO DE SONIDO: Raúl Díaz
- PRODUCCIÓN: TEATRO LA PACA  
- DIRECCIÓN: LA PACA

50 minutos. Castellano - España

*El teatro encantado es un viejo y encantador teatro, que está en peligro. La gente, el público, prefiere quedarse en casa viendo la televisión (los culebrones, los catiños, el fútbol...) y ha llegado el día de la última función. Don Pasetillas y su ayudante Gaminolo, quieren derribar el teatro, para construir "oficinitas y un banquito". Pero Ale, Gría (los últimos actores-titulares del teatro encantado), Angustias y Felisa (las máscaras que presiden el escenario), y otros habitantes del espacio teatral, con la ayuda de la Señorita Ofelia y de la historia de su mágico teatro de sombras, conseguirán que los niños vuelvan a disfrutar del teatro.*

ING  
09

TEATRO LA PACA (Mari Carmen Gámez)

Pintor Negro, B bajo 23009 JAÉN T-ff: 953 225 354-507 762 952 Fax: 953 225 354 e-mail: teatrolapaca@hotmail.com



# encuentros teVeo en Castilla y León

**miércoles 24** 10:30/12:30 h.  
septiembre ESC. ESC.

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN**



## **TEATRO PARAISO** *"El tren"*

- AUTOR: Raimundo Bueno Errandonea
- ACTORES: Tomás Fernández Alonso, Rosa A. García Sardón, Raimundo Bueno Errandonea
- DISEÑO DE VESTUARIO: Pilar López
- DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Carlos Heras
- REALIZACIÓN: Enrique Rodríguez y Ana Fernández
- LUMINACIÓN: Carlos Heras y José David Anzueta
- DISEÑO DE ATREZZO: Carlos Heras
- REALIZACIÓN: Ana Fernández e Ibañe Perres
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: José David Anzueta
- PRODUCCIÓN: Pilar López
- DIRECCIÓN: Charlotte Fallon

50 minutos. Castellano - España

*Las historias, como los niños/as, nacen de los deseos. La nuestra nace de el deseo intenso que tienen el papá, la mamá y el abuelo de Las historias, como los niños/as, nacen de los deseos. La nuestra nace de el deseo intenso que tienen el papá, la mamá y el abuelo de un niño llamado Oscar, de contar a los presentes la aventura maravillosa que vivieron la noche anterior al quinto cumpleaños del niño. Aquella noche mágica cambió sus vidas. El tren de juguete les invitó a explorar otros imaginarios. Viajaron con él desde la realidad estresante, llena de preocupaciones y mensajes televisivos hasta el mundo imaginario del juego. Finalmente en el bosque de luna, los padres encuentran el mejor regalo para su hijo: EL TIEMPO Y EL PLACER PARA JUGAR*



encuentros  
**teVeó**  
en Castilla y León

jueves 25 10:30/12:30 h.  
septiembre ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



**PRODUÇÕES CHAPITÔ**  
"Atrapalços"

- AUTOR: António Pires
- ACTORES: Andreas Piper y Luis Amarello
- DISEÑO DE VESTUARIO, ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Paulo Rebelo
- REALIZACIÓN: Atelier Paulo Rebelo
- ILUMINACIÓN: António Pires
- MÚSICA ORIGINAL Y BANDA SONORA: Nuno Galpi
- COREOGRAFÍA: António Pires
- DISEÑO GRÁFICO: Pedro Baccar
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN: Jochen Pasternacki
- TÉCNICO DE SONIDO: Miriam Azeredo

- PRODUCCIÓN: Elsa Azevedo - Producción Ejecutiva
- DIRECCIÓN: Suzana Pombalro

40 minutos, Portugués/Castellano - Portugal

*El autor António Pires, invirtió el orden de las cosas e hizo del intento de montar un espectáculo de payasos, el espectáculo en sí mismo. La pareja en el escenario, interpretada por Andreas Piper y Luis Amarello, invierte los números clásicos de payasos a través de su incapacidad para tratar con objetos simples de la vida cotidiana. De esta relación problemática en el escenario, resulta una secuencia de tropelías y situaciones hilarantes donde la respuesta de los niños es inmediata y participativa.*

*Los ingresos generados por este espectáculo reierten directamente para la financiación de las acciones realizadas en el Área Social de Chapitô*





encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León

viernes **26** 10:30/12:30 h.  
septiembre ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## TEATRO ARBOLÉ

*"Sueño: payasos, narices y corazones"*

- AUTOR: René Fernández Santana
- ACTORES: Niqui Juárez, Pablo Girón y Víctor Bieu
- DISEÑO DE VEST., ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: René Fernández
- REALIZACIÓN VESTUARIO: Pilar Juárez
- REALIZACIÓN ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO: Teatro Arbolé
- ILUMINACIÓN: Teatro Arbolé
- MÚSICA ORIGINAL: Gregorio Maestro
- DISEÑO DE MUÑECOS: René Fernández
- REALIZACIÓN: Teatro Arbolé y Javier Aranda
- DISEÑO GRÁFICO: Fernando Lasheras
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Teatro Arbolé

- PRODUCCIÓN: Esteban Villarocha
- DIRECCIÓN: René Fernández Santana

55 minutos. Sin texto - España

### HOMENAJE A LUIS BUÑUEL

*El espectáculo está basado en el mundo de los sueños y los deseos infantiles, todos los recursos escénicos sustituyen la palabra, se utiliza el lenguaje de la imagen simbólica, la acción escénica, la plástica y la música en toda su dimensión, con variadas técnicas del teatro de títeres.*

*Es una metáfora cargada de aventuras, tres payasos que intentan satisfacer la fantasía de sus vidas, sus juegos y deseos se desbordan y nos transportan a un mundo lleno de alegorías infantiles.*

*Premio a la propuesta más innovadora.  
Alcañiz 2001*

TEATRO ARBOLÉ s.l. Esteban Villarocha

Francisco Ferrer, 7 50018 ZARAGOZA Tel.: 976 734 466-629 622 687 Fax: 976 510 689 e-mail: arbol@ctv.es



# encuentros teVeo en Castilla y León

sábado 27 12:30/17:00 h.  
septiembre ESC. T.A.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## LA BARACCA

*"I colori dell'acqua" ("Los colores del agua")*

- AUTOR: Roberto Frabetti
- ACTORES: Valeria Frabetti y Andrea Buzzetti
- ESCENOGRAFÍA: Valeria Frabetti, Fabio Galanti, Enrico Montalbani
- ILUMINACIÓN: Andrea Buzzetti
- PRODUCCIÓN: La Baracca
- DIRECCIÓN: Roberto Frabetti

Para niños de 1 a 3 años. Aforo limitado.

40 minutos. Castellano - Italia

*El agua ha llegado con la lluvia / Y el jardín escondido  
ha tomado vida.*

*Las tazas y las fuentes se han llenado.*

*Los frutos, las hojas, los árboles y las plantas han  
mostrado sus colores*

*Y en el medio del jardín ha aparecido el arco iris.*

*En el medio del jardín escondido, dos buscadores de  
agua. / Cazos y jarras en las manos.*

*Ojos atentos para no perderse en aquel jardín escondido,  
para llegar a las tazas y a las fuentes, / para recoger el  
agua de la lluvia.*

*Ojos cogidos por el arco iris, / por sus colores / y por  
un deseo imprevisto.*

*Acariciar aquel fragmento de cielo coloreado. / Sentir  
su belleza y su lejanía.*

*Divertirse, imaginando hacerlo renacer / En el medio de  
las tazas del jardín escondido...*

*Jugar con el agua de la lluvia / Y los colores del jardín  
escondido*

*Para crear un arco iris terreno y cercano.*



encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

S	A	L	A	B
TEATRO PRINCIPAL EDUCACIÓN PRIMARIA				6 -11 AÑOS

Lunes	<b>22</b>	TIRITIRÁN TEATRO
	12:30 h. 20:30 h.	"Barbacana"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	

Martes	<b>23</b>	ÉCLATS D'ÉCLATS
	12:30 h. 20:30 h.	"Paysages"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	

Miércoles	<b>24</b>	DRAMMÁTICO VEGETALE
	12:30 h. 20:30 h.	"Sogni, Arlecchino e la bambina del fiammiferi"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	

Jueves	<b>25</b>	P.T.V. CLOWNS
	12:30 h. 20:30 h.	"Cambio de Plan"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	

Viernes	<b>26</b>	ACHIPERRE COOP. TEATRO
	12:30 h. 20:30 h.	"El cuento del lobo"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	
	+10 años	

Sábado	<b>27</b>	THÉÂTRE DE LA GUMBARDE
	17:00 h. 20:30 h.	"Et pourtant, elle tour"
	ESCOLAR 1000 MILLETS	
	+10 años	

ESTRENO



## TITIRITRÁN TEATRO

### "Barbacana"

- ACTORES: Maruja Gutiérrez y Pedro López
- CLARINETISTA: Santiago Puente/ Mónica Boltz
- ESCENOGRAFÍA, ATREZZO Y MUÑECOS: Pedro López y Maruja Gutiérrez
- ILUMINACIÓN: José Manuel Carride
- MÚSICA ORIGINAL: Joaquín Medina
- DISEÑO GRÁFICO: Laduna Estudio
- IMÁGENES DIGITALES: Joaquín López Cruces
- FOTOGRAFÍAS: Félix Gutiérrez
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Luis Eduardo Carrasco

- PRODUCCIÓN: TITIRITRÁN ESPECTÁCULOS
- DIRECCIÓN: Maruja Gutiérrez, Pedro López y Luis Zornaza

Basado en el cuento de Dennis Haseley "El pirata que quiso capturar la Luna"

Versión: Pedro López y Maruja Gutiérrez

50 minutos. Castellano - España

*Érase una vez un fiero pirata que a nada ni a nadie quería, vivía solo en su isla. Con su barco capturaba todo lo que navegaba libre. ¿Todo? No, la Luna seguía deslizándose libre en el cielo.*

*Y el fiero Barbacana se juró que también capturaría a la Luna.*

*En "Barbacana" combinamos las posibilidades de expresión que nos ofrece una forma nueva de "arte sonoro", la música electroacústica, con la sugerencias escénicas del teatro de objetos. La proyección de sombras convive en esta obra con la generación de imágenes por ordenador. En este diálogo entre técnicas clásicas y modernas encontramos una forma de procesar el presente, una manera actual de contar lo de siempre, ese afán humano de intentar, a toda costa, sbarcar lo inabarcable.*

S  
A  
L  
A  
**b****teVeó**  
en Castilla y León

encuentros

martes 23 12:30/20:00 h.  
septiembre ESC. ESC.

TEATRO PRINCIPAL

**ÉCLATS D'ÉTATS**  
*"Paysages" ("Paisajes")*

- AUTOR: Nikos Houllaras
  - CONCEPCIÓN E INTERPRETACIÓN: Catherine Antsakaki y Emmanuel Jerand-Briquet
  - VESTUARIO: Bertrand Sachy
  - ESCENOGRAFÍA: Éclats D'États
  - ILUMINACIÓN: Ranzud Sachy
  - COREOGRAFÍA: Claude Bekhobza
  - MÚSICA ORIGINAL: Christine Boreau
  - PARTITURA VOCAL: Richard Dubalski
  - IMÁGENES: Christophe Loiseau
  - IMÁGENES ANIMADAS: Andronikos Antonakakis
  - TÉCNICO: Joseph Emiliot
- PRODUCCIÓN: ÉCLATS D'ÉTATS

Aforo limitado

50 minutos, Sin texto - Francia

*PAYSAJES es un espectáculo inspirado en el mundo artístico del pintor y autor griego Nikos Houllaras, que escribió para la compañía un texto bajo la forma de didascalias \* (como una descripción de cuadros en movimiento). La obra habla de la soledad y de la falta de comunicación, tomando como unidad de espacio la casa. Una pareja y su hijo se desenvuelven en un espacio cada vez más agobiante. En él se cruzan casi por casualidad, como en una cabina telefónica o en un ascensor.*

*\* didascalias: notas que dan indicaciones sobre la representación de la obra.*

ÉCLATS D'ÉTATS Angélique Couteux

8, rue d'Assas 80090 AMIENS (FRANCIA) Telf.: ++322 726 684 Fax: ++322 726 684 e-mail: eclatsdetats@hotmail.com

**DRAMMÁTICO VEGETALE**

*"Sogni, Arlecchino e la bambina dei fiammiferi"*  
*("Sueños, Arlequín y la pequeña cerillera")*

- AUTOR: Ezio Antonelli, Pietro Fenati y Elvira Mascanzoni
  - VERSIÓN: Koro Izategui
  - ACTORES: Barbara Domenichini, Elvira Mascanzoni y Giuseppe Viri
  - DISEÑO DE VESTUARIO: Ezio Antonelli y Elvira Mascanzoni
  - REALIZACIÓN: Elvira Mascanzoni
  - ESCEN., DISEÑO DE ATREZZO Y MUÑECOS: Ezio Antonelli
  - REALIZ. DE ATREZZO: Ezio Antonelli, Pietro Fenati y Elvira Mascanzoni
  - REALIZACIÓN DE MUÑECOS: Ezio Antonelli, Pietro Fenati, Sara Maloli, Elvira Mascanzoni
  - ILUMINACIÓN: Ezio Antonelli, Pietro Fenati y Lorenzo Lepore
  - MÚSICA ORIGINAL Y BANDA SONORA: Luciano Tili
  - DISEÑO GRÁFICO: Ezio Antonelli
  - TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Elisa Tirelli
  - TÉCNICO MAQUINISTA Y ORDENADOR: Alessandro Bonetti
- PRODUCCIÓN: Ravenna Teatro
  - DIRECCIÓN: Pietro Fenati

60 minutos, Castellano - Italia

*La visión de la Cerillera de Andersen, imagen que abre el espectáculo.*

*De repente el teatro llega a ser metáfora de todos los sueños de felicidad.*

*En el reino de la fantasía, el lugar de tantas posibles histerias vistas con nuestros ojos y nuestra mente, panoramas indefinidos, maleables que se abren uno en el otro.*

*Nuestra cándida Cerillera atraviesa luces y sonidos, fábulas e imágenes. Poéticamente el tiempo y el espacio escénico, revalorizan la fuerza salvadora de la imaginación y del teatro mismo.*

*El espectáculo individualiza y desarrolla una particular relación entre los más notorios cuentos de hadas y algunos clásicos del arte figurativo occidental. La videoproyección y la interactividad de ésta con la escena, las imágenes, los actores, la música favorecen una experiencia estética junto a la teatral y visual.*

S A L A  
**b****teVeO**  
encuentros  
"en Castilla y León"jueves 25 12:30/20:00 h.  
septiembre ESC. T.R.

TEATRO PRINCIPAL

**P.T.V. CLOWNS**  
*"Cambio de plan"*

- AUTOR: Eduardo Zamaniño (Irujo)
- ACTORES: Eduardo Zamaniño, Amparo Mayer, Laika Sorribes y Pep Ravert
- DISEÑO DE VESTUARIO: Joan Miquel Reig
- REALIZACIÓN: Doblete
- DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Joan Miquel Reig
- REALIZACIÓN: Fet Dencàrrec
- ILUMINACIÓN: Rafa Ehrverez (Luz)
- MÚSICA ORIGINAL: D.K.
- COREOGRAFÍA: Perri Fernández
- DISEÑO DE MUÑECOS: Siss Fabra (Les Duenes)
- REALIZACIÓN: Edu Borja
- DISEÑO GRÁFICO: Alida Server
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Manolo Conde
- AYTE, DE DIRECCIÓN: Ángel Sánchez (Telón)
  
- PRODUCCIÓN: Ángeles Marchitant
- DIRECCIÓN: Eduardo Zamaniño

55 minutos. Castellano - España

*Los payasos Hula y Piojo se disponen a dar la vuelta al mundo. Una Voz les recuerda que están ahí para representar una obra de teatro. Cambio de plan. Para inspirarse, observan lo que tienen a su alrededor. Un grupo de muñecos polvorientos abandonados en una hornacina llama su atención. Quizá podrían... Pero antes de que puedan imaginar nada, alguien les pide ayuda para escapar de las garras de Cabezorro, un peligroso coleccionista, que no tarda en notar su ausencia...*

*Persecuciones sin tregua en una historia llena de suspense, de aventuras y de amor... que es la historia que Hula y Piojo han inventado para cumplir con lo que la Voz les pedía.*

*Ahora ya pueden irse los tres a dar la vuelta al mundo: Hula, Piojo y su nueva compañera de aventuras... Pero ésta sólo vive en el Mundo de la Imaginación... Hula y Piojo no están dispuestos a prescindir de ella. ¿Cambio de plan?*

P.T.V. - CLOWNS Ángeles Marchitant

Ciscar, 58 - 13<sup>a</sup> 46005 VALENCIA Telf.: 963 342 835 Fax: 963 330 403 e-mail: ptv@ptv-teatre.com www.ptv-teatre.com

ESTRENO



## ACHIPERRE COOP. TEATRO

*"El cuento del lobo"*  
ESTRENO

- AUTOR E IDEA ORIGINAL: Gianni Franceschini
- TRADUCCIÓN: Fernando González
- ACTOR: Cándido de Castro
- VESTUARIO: Marisa Delci
- ESCENOGRAFÍA: Gianni Volpe
- CONSTRUCCIÓN DE FIGURAS: Marisa Delci y Raffaella Delci
- MANIPULACIÓN DE FIGURAS, ILUMINACIÓN Y SONIDO:  
M<sup>a</sup> Carmen Sánchez

- PRODUCCIÓN: ACHIPERRE Coop. Teatro y V.O.C.L. (Verena)
- DIRECCIÓN Y PUESTA EN ESCENA: Gianni Franceschini  
y Cándido de Castro

Niños a partir de 10 años

60 minutos, Castellano - España

*El lobo es un "lugar" del imaginario popular, un conjunto de símbolos y significados tan amplio que abarca civilizaciones y culturas diversas.*

*El actor cuenta una historia original.*

*Las premisas que estimulan el cuento aluden y citan las atmósferas más conocidas en las que aparece este animal: desde el encuentro de S. Francisco con el lobo al lobo de Caperucita Roja; del lobo de algunos relatos populares europeos al de las historias de los indios de América y de otros pueblos, al lobo en la literatura. Un hombre llega a su casa en un pueblo después de mucho tiempo; la familia y los viejos amigos le están esperando. Había desaparecido muchos años atrás. Comienza a contar. En realidad no había desaparecido sino que se había transformado en lobo y ahora tiene un permiso especial del rey de los lobos para volver a ser hombre durante un solo día y narra cómo se vive siendo lobo, cuál es su historia, sus encuentros, sus sucesos, su maravillosa experiencia.*

S A S A  
b

encuentros  
**teVeO**  
en Castilla y León

sábado 27 17:00/20:30 h.  
septiembre ESC TR  
+10 años

TEATRO PRINCIPAL



**THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE**

*"Et pourtant, elle tourne"*  
(*"Y sin embargo, se mueve"*)

- AUTOR: Michel Van Lee y Patrick Donnay
- ACTORES: Isabelle Colassin, Giuseppe Lonobile, Brigitte Mariault, Pierre Poucet, Jean-Michel Van Den Esde
- ANIMADORES: Isabelle Colassin, André-Marie Ceudeu, Catherine Demaffe, Maria Messina, Nédémie Tiborghien
- DISEÑO DE VESTUARIO: Anne Guilleray
- REALIZACIÓN: François Van Thienen y Sylvie Thevenard
- ESCENOGRAFÍA Y MÁSCARAS: Anne Guilleray
- ILUMINACIÓN: Benoît Gillet
- MÚSICA ORIGINAL: Daniel Dejean
- FOTOGRAFÍA: Danièle Pierre
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Frédéric Hautteman
- ASESOR HISTÓRICO: Pierre Bolle
- DIRECCIÓN: Patrick Donnay
- AYTE, DE DIRECCIÓN: Laurence Adam



Centre dramatique  
de Wallonie pour l'enfance  
et la jeunesse, asbl

Con la ayuda del Centre dramatique  
de Wallonie pour l'enfance et la  
jeunesse.

A partir de 10 años

60 minutos. Castellano • Belgica

*Y sin embargo, se mueve...* habría sido la frase pronunciada por Galileo tras su abjuración. A partir de anécdotas, el espectáculo relata un acontecimiento fundamental de la historia: la revolución copernicana. La heroína de "Y sin embargo, se mueve..." es la hija de la sirvienta de Copérnico. A medida que avanza el espectáculo, conoce a Giordano Bruno y Galileo, otros dos hombres que se han atrevido a apoyar las hipótesis de Copérnico y que han participado en el derrocamiento de las teorías geocéntricas, rompiendo así el modelo que justificaba la organización política de la época. Luego conoce a Darwin, Freud, Hawking... Esta mujer representa el espíritu de descubrimiento. En el espectáculo, pese a los años que transcurren, sigue siendo joven, pues ese espíritu no puede morir.

THÉÂTRE DE LA GUIMBARDE Michel Van Lee

Boulevard Audent, 29 6030 CHARLEROI (BÉLGICA) Telf.: ++32 497 428 670 Fax: ++32 266 037 330 e-mail: esde@coditel.com



encuentros  
**teVeo**

PLANO SITUACIÓN



RIO DUERO

Z A M O R A

- 01 (A) Iglesia de la Encarnación
- 02 (B) Teatro Principal
- 03 (C) Colegio Universitario
- 04 Plaza Mayor
- 05 Caja España (Centro Cultural)
- 06 Hotel II Infantas
- 07 Parador
- 08 Biblioteca Nacional del Estado



encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

<b>S</b>	<b>A</b>	<b>L</b>	<b>A</b>	<b>C</b>
SALÓN COLEGIO UNIVERSITARIO E. S. O.				12-15 AÑOS

Martes	<b>23</b>	LA FORTALESA
	10:30 h.   12:30 h. ESCOLAR   ESCOLAR	"Cascaí"

Miércoles	<b>24</b>	PRODUCCIONES QUJULMÓN
	10:30 h.   12:30 h. ESCOLAR   ESCOLAR	"Desalmenados"

Jueves	<b>25</b>	HIGIÉNICO PAPEL TEATRO
	10:30 h.   12:30 h. ESCOLAR   ESCOLAR	"Con P de plano"

Viernes	<b>26</b>	AL SUROESTE TEATRO
	12:30 h. ESCOLAR	"Cara de Plata"

Institutos



## LA FORTALESA

"Cascai"

- AUTORES: Marcel Tomas y Susanna Lloret
- ACTOR: Marcel Tomas
- ILUMINACIÓN: Persona Maurici
- DISEÑO GRÁFICO: La Clofo

70 minutos. Castellano - España

*CASCAI: Autóctono del Mediterráneo. En pequeñas dosis calma el dolor de muelas, de hussos e incluso úlceras, días quebrados, mosqueos y juanetas. En exceso afecta el sistema nervioso, transforma la realidad: ves imágenes inexistentes.*

*Una gran dosis de imaginación, tres cuartas partes de humor, unas cucharadas de clown -mitad mimo, mitad showman-; todo ello lo pasamos por el filtro del teatro de calle y el teatro gestual; lo agitamos en una coctelera, lo colocamos en el escenario y el resultado obtenido: CASCAI*



encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León

miércoles 24 10:30/12:30 h.  
septiembre ESC. ESC.

COLEGIO UNIVERSITARIO



**PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN**  
*"Desalmenados"*

- AUTORA: Margarita Rodríguez
- ACTORES: Paps Mieres, Alberto Rodríguez, Margarita García y Mercedes Saiz
- ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO: María Eugenia Navajo
- ILUMINACIÓN: Margarita Rodríguez
- MÚSICA ORIGINAL: Antonio Caminero
- DISEÑO GRÁFICO: Satorio
- TÉCNICO MÚSICA: Fernando Vega
  
- PRODUCCIÓN: Rosa Gamacho
- DIRECCIÓN: Margarita Rodríguez

60 minutos, Castellano - España

*La guerra como hecho cotidiano, y, la vivencia de esta situación por la población civil, nos ha movido a contar esta historia.*

*Los tan utilizados daños colaterales, no dejan de ser el modo de vida de muchas personas que no han elegido vivirlos, que los viven y sobreviven. Un lugar cualquiera, un ejército cualquiera, unas gentes cualquiera y tenemos el dibujo de una situación bélica en la que la convivencia tiende a normalizarse dentro del caos.*

*En esta realidad sigue existiendo todo, las familias, el cariño, la amistad, el "trabajo" para seguir comiendo, la vida corriente en definitiva.*

*Hemos intentado contar esto de una forma lúdica, accesible y en la medida de lo posible mágica. Buscar la luz en la oscuridad. Creamos que es posible.*

**PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN s.l.** Rosa Gamacho

Padre Duro, 13, bajo 33206 GLIÓN (ASTURIAS) Tel.: 985 357 318 Fax: 985 171 013



## HIGIÉNICO PAPEL TEATRO

*"Con P de piano"*

- AUTORA: Laura Iglesia San Martín
- ACTORES: Félix Corcuera y Carlos Dávila
- PLANISTA: Alberto Lozano
- VESTUARIO: Azucena Rico
- ESCENOGRAFÍA: Josune Cañas
- ILUMINACIÓN: Félix Garma
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN: José Miguel Díaz

- PRODUCCIÓN: HIGIÉNICO PAPEL TEATRO
- DIRECCIÓN: Laura Iglesia San Martín

80 minutos. Castellano • España

*Dos excéntricos conferenciantes acompañados por un pianista emprenden una surrealista ponencia que versa acerca de la letra "P".*

*Un espectáculo ágil, divertido y dinámico. Un espectáculo sin cuarta pared en el que se establece una relación directa con el público a través de la palabra, la música y un sentido del humor crítico e inteligente.*

*Un espectáculo ligero, irónico, reflexivo, surrealista, ácido, actual y fundamentalmente humorístico.*



# encuentros teVeo en Castilla y León

viernes 26  
septiembre 12:00 h.  
ESC. Institutos

COLEGIO UNIVERSITARIO



## AL SUROESTE TEATRO *"Cara de Plata"*

- AUTOR: Ramón María del Valle-Inclán
- ACTORES: Pedro Antonio Penco, Rafael Núñez, Francisco Galcerán, Laura Orduña, Maite Jiménez, Ceja Nadal, Juan Carlos Castiello, María Ayuso, Javier Azuara, Alberto Iglesias, Carlos Domingo, Manuel Manargúz.
- DISEÑO DE VESTUARIO: Lupe Estévez
- REALIZACIÓN: Isabel Gama y Luisa Penco
- DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Javier López de Guzmán (Txipso) y Etelvino Vázquez
- REALIZACIÓN: Tàeres EL MOLINO, Sta. Amalia (Badajoz)
- ILUMINACIÓN: Eduardo Cueto
- MÚSICA ORIGINAL: Mariano Lozano P.
- ATREZZO: Toni Martín
- DISEÑO GRÁFICO: Alfonso Sánchez Rubio
- TÉCNICO ILUMINACIÓN Y SONIDO: Jergo Rubio Romero

- PRODUCCIÓN: Javier Leoni
- DIRECCIÓN: Etelvino Vázquez

Jóvenes a partir de 15 años

90 minutos, Castellano - España

*Cara de Plata es una de las Comedias Bárbaras de Valle-Inclán. En una tierra dominada por una forma de vida feudal, arcaica, Valle-Inclán nos presenta la historia de la familia Montenegro. Las conflictivas relaciones de este entorno familiar marcadas por primitivos y elementales sentimientos son el eje argumental. Es la historia de un padre y un hijo disputándose la misma mujer. La familia como ese universo donde añoran todas las contradicciones de la sociedad. Personajes movidos por las mismas pasiones de siempre, de hoy mismo: el poder, la soberbia, etc..*

*¿Teatro clásico, teatro contemporáneo? Teatro universal.*

AL SUROESTE TEATRO s.l. Javier Leoni

Virgen de la Soledad, 23-2º 06001 BADAJOZ Telf: 924 243 500-608 794 923 Fax: 924 241 147 e-mail: [al\\_suroeste@telefonica.net](mailto:al_suroeste@telefonica.net)

[www.al\\_suroeste.com](http://www.al_suroeste.com)



SALA

# encuentros teVeo en Castilla y León

24 y 25  
septiembre ESC. ESC.  
10:30/12:30 h.

BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO



## ALBENA TEATRE "Artefactos"

- AUTOR: José Antonio Portillo
- ACTRIZ: Vanesa Cano
- VESTUARIO: Rocío Cabedo
- DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: José Antonio Portillo
- REALIZACIÓN: Fet D'encàrrec M. Micasio y Vicenta Marco
- ILUMINACIÓN: Ximo Oñcina
- MÚSICA ORIGINAL: Dani Miquel
- DISEÑO GRÁFICO: Enric Selbas
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN Y SONIDO: Fabio Viale
- MAQUINISTA: Yolanda García

- PRODUCCIÓN: Toni Banavent
- DIRECCIÓN: Carlos Alberola

60 minutos. Castellano - España

*Se trata de material escolar narrativo que toma forma en escena con la presencia de unos artefactos sobre los que una actriz no va revelando las historias que esconden. Las pausas y los silencios son una parte fundamental del argumento, estén presentes en este "diálogo de silencio" que se establecerá entre el espectador y el objeto-artefacto. Después, la actriz, con la palabra, creará un nexo de unión entre la mirada del espectador y el objeto. Una hora de historias cotidianas con aroma de suspense, miedo y humor, con encuentros inesperados, donde el espectador se identificará desde el principio. Este material escolar nació para acercar a los niños a la lectura, a la escritura y al libro mediante la seducción plástica de los artefactos.*



encuentros  
**teVeo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

EN LA CALLE

septiembre

22  
al 27



## ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES



### CÍA PAMPIPA

*Podríamos considerar el ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES como un montaje de animación atípico. ¿Por qué? Pues porque hablando de animación no es habitual encontrarse con una gran cantidad de juegos. En síntesis el ESTOL es un espectáculo-taller de juegos tradicionales de calle y de feria, los juegos que nuestros padres y abuelos utilizaron con normalidad y que ahora están medio olvidados o son desconocidos: zancos, aros, poenzas, diábolos, bolas, canicas, etc.*



## DANZA EN LA CALLE



### HOJARASCA DANZA

*"BLOQUE C, Ángeles caídos,  
buscan subir al cielo"*

- AUTORA: Alicia Soto Solas
- BAILARINES: Alicia Soto Solas, Itxaso Álvarez y Noelia Tejerita
- DISEÑO DE VESTUARIO: Hojarasca Danza - For You
- REALIZACIÓN: Hojarasca Danza
- ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN: Cesteros
- MÚSICA ORIGINAL: Diego Galz - Pink Floyd
- COREOGRAFÍA Y ATREZZO: Alicia Soto Solas
- DISEÑO GRÁFICO: Isabel Sanz "imagin@"
- TÉCNICO DE ILUMINACIÓN: Cesteros
  
- PRODUCCIÓN Y DIRECCIÓN: Alicia Soto

40 minutos. España

Tres obreros llegan para montar un andamio. No se sabe muy bien para qué, se cansan pronto en el intento. Tal vez, soliciten ayuda para construirlo; seguramente, son un poco vagos. Casi cuando lo han conseguido, entran en una desenfrenada lucha por un objeto, se trata de la caja donde está el almuerzo. (Los ángeles suelen ser muy juguetones, poco amigos del trabajo, algo parásitos y muy coquetos, narcisistas).

Cuando terminan la construcción, comienza la transformación. Los ángeles se desprenden del buzo de trabajo y comienzan a sacar sus lindas plumas. Es la hora de intentar subir al cielo, solo lo conseguirán si sopla fuertemente el aire. Agitarán sus plumas para intentar subir, trepan y trepan por las barras, un soplo y casi están.



## MÚSICA ÉTNICA



### HURACÁN DE FUEGO (Venezuela)

"Agua 'e coco"

Con "Agua 'e coco" nos encontramos con un grupo que quiere conectar con un amplio público, pero sin renunciar a sus premisas originales. Con pequeños toques de instrumentos armónicos como el cuatro, la flauta de orumo, o la marimbula, y la incorporación de otros tambores que enriquecen la tímbrica de los cumacos. Y con aproximaciones a los ambientes musicales de los pueblos vecinos, Colombia, Brasil y las Antillas, desde Cuba hasta Trinidad Tobago o Curaçao. La rumba, el calipso, la samba, se cuecen de vez en cuando, alzando la densa atmósfera del ardiente Huracán.



encuentros  
**teVeo**  
**en Castilla y León**

FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

**E X P O S I C I Ó N**

**COLEGIO UNIVERSITARIO**

**SALA DE EXPOSICIONES**

del sábado

20

al sábado 27

septiembre

Lunes a viernes de 19:00 a 21:30 h.

Sábado y domingo: 12:00 a 14:00 h. – 19:00 a 21:30 h.

**INAUGURACIÓN sábado**

19:00 h.

20



# LA GRAN HISTORIA DEL CIRCO

PROFESOR KAROLI

*La exposición "La Gran Historia del Circo" está pensada como una distracción visual, pero es también un intento de profundizar en el universo circense.*

*"La Gran Historia del Circo" quiere ser una panorámica general de las artes de la pista y, especialmente, de todo aquello relacionado con la publicidad y la promoción de artistas, empresas o espectáculos. Recoge una amplia muestra de postales, programas de mano, sellos, revistas, tarjetas de visita, cromos, pinturas y programas de cine en un conjunto que, sin pretender ser exhaustivo, creo que explicita bastante la iconografía y los códigos característicos de un arte escénico que ha estado influenciado por las diversas tendencias de las artes plásticas de los siglos XIX y XX.*

*Esta exposición es el resultado de muchas horas de búsqueda de material. Recoge el legado de muchas vidas llenas de ilusión y de entusiasmo por el circo, vidas que se han apagado durante este siglo pero que, con todos los honores, forman parte de este milenio.*





encuentros  
**te Veo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

**BUS: ARTE Y TEATRO**

Viajar en busca del Arte y el Teatro

22  
al 26  
septiembre

*Una vez más y dentro de las actividades programadas alrededor de este 5º Encuentro-Festival, continuamos con esta propuesta-experiencia, denominada "Viajar en busca del Arte y el Teatro", dirigida a niños de Educación Infantil, Primaria y Secundaria de los Centros escolares de los pueblos de la provincia de Zamora, y que pretende posibilitar el acercamiento y disfrute de niños de estos pueblos al ARTE en general, entendido como estimulación, expresión, deseo, reflexión e imaginación.*

*Esta propuesta ofrece un viaje -Museo-Exposición-Teatro-, a los niños en busca de las artes para jugar con ellas, explorarlas y reinventarlas y para descubrir a la vez -el Teatro, como elemento integrador de todas ellas.*

Relación de localidades participantes:

**BUS SALA A**

Almeida de Sayago

Moraleja del Vino

Villalbo

Alcañices

Corrales del Vino

**BUS SALA B**

Fuentesaúco

Fuentelapeña

Palacios de Sanabria

Nuez de Aliste

**BUS SALA C**

Burganes de Valverde

Morales del Rey

Fermoselle

encuentros  
**te Veo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

E N C U E N T R O S	ESCUELA
CAJA ESPAÑA SALÓN DE ACTOS (C/ San Tarcusato 16)	24 y 25
miércoles y jueves de 16:00 - 20:00 h.	septiembre

JORNADAS TEATRO Y ESCUELA

CONFERENCIAS, DEBATES, EXPERIENCIAS...

*En esta nueva sección de los Encuentros Te Veo, pretendemos abrir un espacio de acercamiento y reflexión conjunta entre los profesionales de la Educación y el Teatro. En esta primera edición y organizando conjuntamente con el Centro de Profesores C.F.I.E. de Zamora, queremos presentar algunas experiencias de relación entre el Teatro y la Educación, realizadas desde planteamientos diversos. Experiencias que giran en torno al "ir al teatro" y al "expresarse por medio del teatro", como dos caminos complementarios en la formación teatral de los jóvenes espectadores.*

## PROGRAMA

### **Miércoles 24 Septiembre / 16.00-20.00 h.**

- 16.00-16.30 h. **Inauguración.**
- 16.30-17.45 h. **CONFERENCIA INAGURAL:**  
**"La frecuentación del teatro en el imaginario infantil"**  
Dña. Mafra Gagliardi, profesora de la Univ. de Padua  
(Italia) especialista en teatro y educación.
- 17.45-18.00 h. **Pausa-coloquio.**
- 18.00-20.00 h. **Presentación experiencias / Debate.**

### **Jueves 25 Septiembre / 16.30-20.30 h.**

- 16.30-17.45 h. **CONFERENCIA:**  
**"El juego dramático y educación creadora."**  
Dña. Veronique Chevalier, profesora de Educación,  
especialista en talleres de teatro para niños.
- 17.45-18.00 h. **Pausa-coloquio.**
- 18.00-20.00 h. **Presentación experiencias / Debate.**
- 20.00-20.30 h. **Clausura jornadas.**  
Nuevas propuestas.





encuentros  
**te Veo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

MESA DE TRABAJO	SECTOR
PARADOR NACIONAL DE TURISMO SALÓN VIRIATO (Plz. Viriato s/n)	26 y 27 septiembre

**CACHETS, CONDICIONES DE EXHIBICIÓN DE LOS ESPECTÁCULOS**

*En esta sección de los Encuentros Te Veo, pretendemos continuar con el trabajo iniciado durante las "Jornadas –Construyendo Futuro" del pasado Junio y abrir una mesa de debate y reflexión conjunta entre los profesionales del teatro, y diversas Instituciones y organismos.*

*En esta ocasión debatiremos sobre dos temas recurrentes y ya abordados en otras ocasiones: los cachets de la cías y la elaboración de un –protocolo de actuación sobre las condiciones de exhibición– en el teatro para niños y jóvenes.*

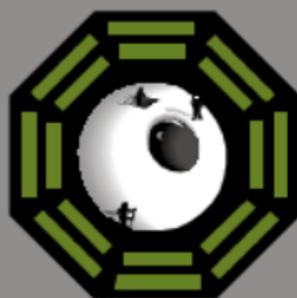
## PROGRAMA

### Viernes 26 Septiembre / 10.30-20.30 h.

- 10:30 h. Espectáculo de Teatro ARBOLÉ:  
**"Sueños, Payasos..."**
- 14:00 h. Comida.
- 16:00 - 20:00 h. MESA DE TRABAJO  
**"Cachets. -Consenso de mínimos"**  
Debate.
- 20:30 h. Espectáculo de Teatro ACHIPERRE:  
**"El cuento del lobo"**

### Sábado 27 Septiembre / 10.30-20.30 h.

- 10:00 - 14:00 h. MESA DE TRABAJO  
**"Protocolo de actuación de las condiciones de exhibición en el Teatro para niños y Jóvenes."**  
Debate.
- 14:30 h. Pausa-comida.
- 17:00 h. Espectáculo Teatro LA BARACCA.  
**"I colori dell'acqua"**
- 20:30 h. Espectáculo Teatro LA GIMBARDE.  
**"Et pourtant, elle tourne"**



encuentros  
**te Veo**  
en Castilla y León  
FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

TALLER DE TAI CHI-CHI KUNG

INICIACIÓN

PALACIO DE LA ALHÖNDIGA

IMPARTE: YOLANDA CAMPO YÉBOLES

22  
al 26

de 09:00 a 10:00 h. septiembre

DIRIGIDO A

Todas las personas interesadas en un sistema de salud alternativo.  
Tomando conciencia y conocimiento del cuerpo.

OBJETIVOS

- Conocer y practicar técnicas para mejorar la calidad de vida.
- Descubrir y experimentar con la energía.

CONTENIDO

CHI KUNG

- Metodología para mejorar la estructura corporal y así dejar fluir la energía.
- Ejercicios de estructura corporal para regenerar la energía vital.
- Técnicas para relajar y estimular la vitalidad del cuerpo.

TAI CHI

- Tabla de movimientos para mejorar el flujo energético.



encuentros  
**teVeo**  
 en Castilla y León  
 FESTIVAL DE TEATRO PARA NIÑOS Y JÓVENES

ENCUENTROS EN LA PLAYA

CUENTOS DE ADULTOS  
 PLAYA DE LOS PELAMBRES

25

23:30 h, septiembre

TEATRO ARBOLÉ

*"Tragedias de amor y cuernos"*

Basada en Textos de Don Ramón del Valle Inclán y Federico García Lorca contados a la manera del Bululú

Tragedias de Amor y cuernos recoge la mejor tradición del bululú gallego, con dos textos inmortales en la tradición titiritera: De Don Ramón del Valle Inclán, los cuernos de Don Friolera y de Federico García Lorca, El ratabilllo de Don Cristobal, los dos contados a la manera del Bululú gallego. El ciego que hace de su cuerpo y su capa retablo y se apoya en los muñecos para recuperar la esencia del Teatro, el teatro en bruto, la catarsis de la cachiporra. Las dos historias vienen introducidas por las coplas al vino de Nicanor Parra. Ciego, vino y muñecos se mezclan para recobrar la tradición más genuina del juglar.

Tratar de unir tradición y vanguardia es el objetivo de este espectáculo unipersonal a cargo de Iñiqui Juárez Montolio.

Duración: 55 minutos

Dirección y titiritero: Iñiqui Juárez Montolio



G U I A



encuentros  
**teVeo**

G U I A

G U I A



IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN  
Pza. de Viriato, s/n



TEATRO PRINCIPAL  
San Vicente, s/n



COLEGIO UNIVERSITARIO.  
Salón de actos  
C/ Doctor Carracido, s/n

ALBENA  
TEATRE

BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO  
Plz. Claudio Moyano, s/n



Parador de Turismo  
Pza. Viriato, s/n.

EXPOSICIÓN

Atrio COLEGIO UNIVERSITARIO  
C/ San Torcuato, 43



Organización/Festival  
Hotel II Infantas  
Cortinas de San Miguel, 3



Merendero de LOS PELAMBRES  
Ctra. Carrascal, s/n.



Salón de Actos  
San Torcuato, 19



**ORGANIZAN Y PATROCINAN**

Ayuntamiento de Zamora – Fundación Siglo – Asociación Te Veo

**COPATROCINAN**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte – D. Gral. de Coop. y  
Com. Cultural  
Diputación de Zamora. Área de Educación y Cultura

**COLABORAN**

Biblioteca Pública del Estado  
Caja España  
Caja Duero  
Parador Nacional de Turismo  
Teatro Principal  
Fomento de Construcciones y Contratas, FCC  
Museo Etnográfico  
Colegio Universitario de Zamora  
Voluntarios Grupos de Teatro de Zamora  
Asociación Te Veo

## **EQUIPO ENCUENTROS**

### **COORDINACIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA**

Cándido de Castro

### **SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN**

Fernando Pérez

Rosa Sánchez

J. Ramón Matilla

### **CAMPAÑAS ESCOLARES**

Mamen Sánchez – Achiperre coop. teatro

César Ramos – Teatro Principal de Zamora

### **ACTIVIDADES: ENCUENTROS-ESCUELA. Mesa de trabajo**

Pilar López – Teatro Paraiso

Joan Muñoz – Pluja Teatre

Centro de Profesores de Zamora

### **COORDINACIÓN TÉCNICA**

Jorge Funcia

MIMAR Espectáculos

Ana I. Roncero

### **APOYO TÉCNICO**

Voluntarios Encuentros

Grupos de Teatro de Zamora

### **BUS TEATRO**

Diputación de Zamora. Área de Cultura

Diputación de Zamora. Gabinete de Prensa

Achiperre coop. teatro

### **EQUIPAMIENTO SALAS / ESPACIOS**

Ayuntamiento de Zamora

Teatro Principal

Achiperre coop. teatro

Mimar Espectáculos s.l.

Francisco Funcia

### **CESIÓN DE ESPACIOS / ENCUENTROS**

Diputación de Zamora

Ayuntamiento de Zamora

Parador Nac. de Turismo

Museo Etnográfico

Caja España

Biblioteca Pública del Estado

### **AGRADECIMIENTOS**

Ayuntamiento de Zamora – Mto. de Educación, Cultura y Deporte - Diputación de Zamora – Junta de Castilla y León – Biblioteca Pública del Estado - Teatro Principal - Caja Duero – Caja España – Asociación Te Voo - Colegio Universitario de Zamora – Parador Nacional de Turismo – Escuela de Magisterio – Fomento de Construcciones y Contratas – Voluntarios Encuentros – Compañías Teatrales participantes - Colegios públicos y comarcales de Zamora y Provincia,

	<b>lunes, 22</b>	<b>martes 23</b>	<b>miércoles, 24</b>
	<b>EXPOSICIÓN. Prof. KAROLI presente</b>		
<b>Colegio Universitario. Atrio</b>			
<b>A</b> <b>IGLESIA ENCARNACION</b> 3 a 5 años		<b>TEATRO LA PACA</b> "El Teatro Encantado" 10.30/12.30 h.	<b>TEATRO PARAISO</b> "El Tren" 10.30/12.30 h.
<b>B</b> <b>TEATRO PRINCIPAL</b> 6 a 11 años	<b>TITIRITRAN</b> "Barbacana" 12.30/20.00 h <b>INAUGURACION 19.30 H.</b>	<b>ÉCLATS D'ÉTATS (FRA)</b> "Paysages" 12.30/20.00 h	<b>DRAMMATICO VEGETALE (ITA)</b> "Sogni. Affecchino.. 12.30/20.00 h
<b>C</b> <b>COLEGIO UNIVERSITARIO</b> 12 a 15 años		<b>Invitada LA FORTALESA</b> "Casca!" 10.30/12.30 h.	<b>QUIQUILIMON</b> "Desalmenados" 10.30/12.30 h.
<b>Plaza VIRIATO 17h a 19.00h</b> <b>Plaza Claudio Moyano</b>	<b>Pza. VIRIATO</b> <b>Invitada Cia. Pamplpa</b> <b>ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES</b>	<b>Pza. VIRIATO</b> <b>Invitada Cia. Pamplpa</b> <b>ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES</b>	<b>Pza. VIRIATO</b> <b>Invitada Cia. Pamplpa</b> <b>ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES</b>
<b>BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO</b>			<b>ALBENA TEATRE</b> "Arielacios" 10.30/12.30 h.
<b>PLAYA Los Pelambres</b> 23.30h.			<b>Encuentros-noche</b> <b>Cuentos de Adultos</b>
<b>PARADOR NACIONAL</b>		<b>ASAMBLEA GRAL. ASOC. TE VEO</b> 16.30-19.00 h.	
<b>CAJA ESPAÑA Centro Cultural</b> 16h a 20.00h			<b>Encuentros-Escuela</b> <b>Seminario Teatro y Escuela</b>

**jueves, 25**

**viernes, 26**

**sabado, 27**

**domingo, 28**

## Ante LA GRAN HISTORIA DEL CIRCO. (Exposición interactiva)

visitas escolares/ abierta público

### CHAPITÓ Produções (POR)

"Atrapalhaços"  
10.30/12.30 h.

### P.T.V.- CLOWNS

"Cambio de plan"  
12.30/20.00 h.

### Invitada, HIGIENICO PAPEL TEATRO

"Con P de piano"  
10.30/12.30 h.

### Pza. VIRIATO

Invitada Cia. Pampalpa  
ESTOL DE JUEGOS TRADICIONALES

### ALBENA TEATRE

"Artefactos"  
10.30/12.30 h.

Encuentros-noche

Cuentos de Adultos

### TEATRO ARBOLÉ

"Sueño: Payasos..."  
10.30/12.30 h.

### ACHIPERRE +10 años

"El cuento del Lobo"  
12.30/20.30 h

### Invitada AL SURCOSTE TEATRO +15 años

"Cara de Plata"  
12.00 h. (tributiv.)

### Pza. Claudio Moyano

Danza en la calle HOJARASCA  
"Bloque C" 23.30 h.

### LA BARACCA (ITA) +3 años

"I colori dell'acqua"  
12.30/17.00 h.

### Teat.GUIMBARDE (BELG) +10 años

"El pourant, ..."  
17h/20.30 h.

CLAUSURA 21.30 h.

### Pza. Claudio Moyano

Concierto étnico: HURACAN DE FUEGO  
23.30 h



encuentros  
**TeVeO**

en **Castillo y León**  
ZAMORA 2003

Encuentros-Sector

Reunión Mesa de trabajo  
10.00-14.00 h.

Encuentros-Sector

Reunión Mesa de trabajo  
16.00-20.00 h.

Encuentros-Escuela

Seminario Teatro y Escuela



arte

música

charlas

debates

exposiciones

representaciones

TELLESA comunicación



Fundación Siglo  
para las Artes de Castilla y León

